

ایران ۱۹۲۶ ۲۱ نهمی ایل

Іюнь 1926 г. год издания 218

ملا ناصر الدین

№23 ۲۰ قیمتی ساییجی الینه ۲۰ تک ۲۳۹ هر MOLLA - NƏSRƏDDİN آرزو

باکو - سوراخان، گرامووای آنده دوختی



باکو گندوانی او گون او گون بوراموای بنیم کندرهده کلوون.

آنایات-یام، قینتا - بایرام



اینچه - آنچه زیور میگردید که باشید باشید فاتح پسندید. هر چند هم از همان طبقه هستند، اما همچنانکه میگویند اینها همیشه این را میگردند.

ماق گورادل کور نه میجیکیر
اهلی یانادر قادال آلم سنه
آم ٹاندر قادال آلم سنه
پاچی مکاندر قادال آلم سنه
دینه ساراقو للا جیر تدان فراغ
ترامو ایون بوسادا ایشان ایغ
اینه جوراندان دخی صحبت بزه
بوجیر پور عنان نادال آلم سنه
پاچی مکاندر قادال آلم سنه
دونپیش اوادا بر فوجره کبریه
ملحد

ساق الیم ۵۵ حنت، سول الیم ۵۵ جهنم

رقنفر خود داشن قرارمی ۲۵ مائی تاریخی تو مردمه بازیز
اورپاشان کد مکنیمه ۲۵ غر فری هنر اوغلان اولا راق جمعی ۱۲۰ غر
او قبورید، یلمع هزادان بوئی قارا، اوانانق و قیزانق عاصم من عداده تائمه
مر ملاده کی، بولمالکه بکی گوژردن اولیان شباری یومورنایا باشلادی.
مد کور للا اوشاقلار ایشان یافت که که، و بور که ساع الدند جنت، سول
الیم، چهم آجری وارد، او شفیع نده او فوتانه ساع الیم، مکنه، او فوتانه سول
الیم دیور.

قارا اندنا قالش یعنی کدلی اور اونک سوزیه آلماداری اوشاقلرینی مکنین آلوپ
ملاده و بیورلار او شفیع و مردمه بیر قیونون باده قوزی کسوب ملادی غولان ایلد
مکشش درد، ملا بوسیاست ایله ۴۳ شاکردى او زیره چکنی ایندی او ایلک بوریمه
بین آن یوغونلاره جیمه، قابلاشندی.
ملا هر چیز: بو ایشاری کورنده آدام ایله بیلر کبور الا شورا اصحری دگل،
او دیوله صرسی در.

قادال آلم سنه

بو ریک مکاندر قادال آلم سنه
پاچی مکاندر قادال آلم سنه
آلم سنه
قند قوم ایلر بوجا دقت ایان
دوب دویی در بزوه قضا نومان
مشتغا کیمدد آیی اوغلان باقان
بری شوراندر قادال آلم سنه
پشان مکاندر قادال آلم سنه

بو ریک اولمان شیاغانه نشی
وار بوراک پاشقا جوره لذتی
بیولواری فاریتسی وار نهمنی
کاسٹ شناظر قادال آلم سنه
پشان مکاندر قادال آلم سنه

کلدارلر آنک ایونا داشتی
فللکتک پالسل اولور ماشتی
ایلامشتن فرجخان یلک پاشتی
قللی قاندر قادال آلم سنه
بو ایش پاچیه قادال آلم سنه

واغون بولی بوق کیلسن حوساه
خشنخانه قوقولیوب نور کاه
گیکت بزمه باشلا اکر هر بنا
ایلان جیاندر قادال آلم سنه
پشان مکاندر قادال آلم سنه

بر بیوارد (اش) نه بایغشلا
بلکه ایمه مکن ای بولشلا
دو قوری بوق که باقا تاخو شلاردا
کور نه زماندر قادال آلم سنه
پشان مکاندر قادال آلم سنه

بر شافنک وارس کوزوله هوساه
شورسوس ایونون عرضه چیز توانی
شولار سویی [اولشادا گر دواسی
پیشتر الان قادال آلم سنه
اهلی لالاندر قادال آلم سنه

فاطلابی دوز بول زیر مصتر جیکیر
نخواخی شیشی سویا هنچ بکی



آیونه قصتلری
کوکود و سیق شهزاده کوکودک شرطله آلمی - ۸۷ فیک، آئی آلمی ۴۰ میت
۸۰ فیک، بیلکی ۴۰ میت - ۸۷ فیک، سدن ایشیجی و سملار ایجیون آلمی - ۸۷ فیک

دیرسک بیلر

به این دیکشک سوزله، قارشی پیچ هیچ بر اغراض بوقدر، اسرافی قالمیره ماق - بش
اوست، قاعده بولکه سی ایشک - بوده گوز اوت، بولار هابسی سکدر، و بوراه بیچ گلک
چه سوزی اولا یلزه و بو بوله هر بر بیله، سکدره: اسر الفر: المفسر، دا اولا، قاعده: کلک
گوز زرسن اولا، آچاق برجه سه: قایفنه: بند: حقیر: علیز: سر: گر کرد: پول پیده: اگر بومشانی
حل ایهه یلهم: چهی قاعده و اسراف سلطانی سی حل ایشان اولا رام، همیه بوز ایل بندانی
هیل جین میله لک آیی دیرسک بیلر

- بوده دیرسک: نهد دیرسک - قوکل اینی سو موگیک بیور، بو سومو گی خداوند بیارک
و شال اسلاما اوندان اویزی و دیوری که میشت بیارسانده دیرسکله اوزلزه بول آچیزکار، و
بو دیرسک مختلف اسلامه مختلف اینی بکله اولود، بیچ بیلک دیرسکی اینه اولور، بعنی ارا
دیرسکی گورت اولور، او که دیرسکرکی گوچلاره، - اولادی من کاشریم مثلی و مدنی
اولینین جان ایله کماوا بکرا و بیرون کشون آجیگ به سوزون دیرسکاری اینه ایلدند.

نه ایندی نه قریش ایزی?
تفعه: بنده - گوزم اوست بن دخی بونمان سورا عورتیمی ایجهون اطلسا بزچاله رالجه
دو شعرم بالدیز ایسی آفانایله ماق و سولا چاپتارم و آختمان سخمه کی، و سیانی دست سی
پل قویشتهه منقول ایهوب بنا فیلهه ده کن شیفت ایچکی رویش بنا فیلهه بشانکن لذت سستاری
عشنلار فیله دو شوب میل ایشندلاره لخا و سولا سهتمانم و داخی بوندان سورا هنی دان
پیش دو شوب بن لد ایشندو ده اهل ختنم ایه مخدر و اغولکارا میوب قورورت بیلکلاره بند
علی مترکل احتفل ایشان، و کیش کیم کوچک بوز و بورم که بولکار هیچ برسی المعمد.

و بر سینه کیک دو تاق که بول ایشانی که بول ایشانی ترک ایندی.

- اوندا بن دیرسکی بکا الله تعالیی هنر اوری و برویه
اویدان اویزی و برویه که آزاری لا ای محال و بیرونی هایدان قان تو زیمه بو دیرسکی المیبول
آییم و هلیمان قیق نوز سالمک بدهیم کیلکلا و دوسن سرین سولا دنیا بیوروم.
و در سکونکی بکا خداوند عام اویدان قان قلیر قرایی کرامت ایهوب که بوبیه دوران قلیر قرایی
که دیرسکیک گوچی ایله بر ایله گوزول کوزول سوزلر داشتی، و بله گوزول کوزول سوزلر

سو آدام نه خیرد، نه بکش هنر دیوری و برویه

و بولکار هنوسن دیرسک پلار، اگر درام نوز نوعیم گوزیم، اگر شورا حکومتی بیچاره نهی
تفعه فردا دلاره دو روز دوزلک ایله عمل ایشان، اویدا گرک هر هورنده بیمان آشنهه قیاش باشان
ایجندگز، و مده هر یله کیلاده و دسته، بیلکی گیتم (جوکنی خنده کم).

اویدا بن بو دیرسکی بکا بکاره کلاره ندن اویزی و برویه.

«ملا نصر الدين»

مختصر سوْزَلَه

- ۱ - کوچہ کوچہ سور سویور مولار
کیمی سویولالا (زمیں کو کوچہ
لر رئنے اولینی کی)
۲ - فاخت ایٹک اجوان اول
فاختاں ه اوپھی فوگون.
۳ - بالطالت، دوست، کہنسی
آثار، اداہی آرواد غولوقی
گوتورنہ تلاسٹنی (بھی جواتی)
تائی.

قریان بایرامی و محرم لک

- قریان پایرانی باخود اساعلیل کاری
باخود عید اضی، پیش فرماڈ پایرامی
بو بیٹ ملقدن لکر،
اویر طرفدن محرملک، شہادت
امامین، شاہزاد، شاہزادین مریمیتی،
بولدردا بر طرفدن،
باز، تقدیر ک کنک ایسپور،
بودادن جات، جیاچا خام،
چیقارداندا ایرمنی قوشولمازدا بر
ملحاصین لینی، وار ایمی،
بر گون اشتندم کوکورنار، ارمی
ملحاصین لینی چیچورنی، سویشندم،
بر جواب کمددی، دیم بلکہ با حکومت
پالظوبو یاستنی آزاروا بینر، بر گون
ایمی ملحندر لینی ایله کوچجدہ راست
کلدم و بو ملٹانی اونان سور وندم،
جو ہاسپور دی کوکورنار، بزم مجموعہ من
تھی چیغیر،
آن آمانل ملحدی ک واقہ باعثانہ دخنی
سو تبا یلمیں،

دیدم - نجی بین تبا یلمیں؟
کہ دناید بر جایا بن هفت خبب
بریش قیماری، ایجیع صاحبت گنیں؟
مشہدی، نہ یہ،
بر یارک سالانہاں، محرملکه کوچہ و
گونڈو سچنار، آٹیلوپت ورو الکار،
باتی بدان و شیے جیفاردالار، هفت نرمی
اختمار سالام،

تمیزیق.

Çok suqr qerunmaqdædîr har janda tamizliq.
Har qyçda, bazarida, duqqanda tamizliq.

Man and içarım ejadıqın hakk selâma
Selimâ (Zdravatal) isini xelli nizama
Sahr içra tamizliq Jeliaub ejla makama
Höldə qerunur bir neçə salhanda tamizliq.
Har qyçda, bazarida, duqqanda tamizliq.

Cırqın jaamak xalk arasında na deməqdir?
Ja'ni bir iao sidik ilə saj ejləməqdædîr,
Bir restorana qim qeda biseq qeracəqdîr
Kırçılısta, çanqolda, namaqdanda tamizliq.
Çok suqr qerunmaqdædîr har janda tamizliq.

Har qes desa cırqinqılıqımız var deməq olmaz
Bos'kab na kədər cırq ola müdar demaq olmaz
Killykçığı na dard zahiemar demaq olmaz
Cırqın san szunsan jan var onda tamizliq.
Çok suqr qerunmaqdædîr har janda tamizliq.

Çok jaxşdırı insan ola har sejə (Dyryzna)
Var monfla qim jesa ja vakti (Marozna)
Rənqli syları qunda alyb içməqə (Moza)
Har qim işa foran qerar isqanda tamizliq.
Çok suqr qerunmaqdædîr har janda tamizliq.

Cadrovi quça qərci alınım'sa hissab
Bızdan (əlan) xosdır aqar olsa xərəbə
Qal mal cıçapından jeməqə jagı, qababa
Var qallı altında, hamı sırdanda tamizliq.
Çok suqr qerunmaqdædîr har landa tamizliq.

Lamazhab.

Kyba almazı.

Kyba almazı... jetisirdi.
Kyba kooperativi do... fiqu-
lasırdı. Axırı, almalar jetisid kiz-
zardi. Kyba kooperatif do fiqu-
laadi kyrtdı.

Kyba kooperativi 16 wagon
kirmizi kyba almazı alyb vägona-
lara jqyldı.

Har qes qibi Kyba kooper-
tivido bilirdi qı almaları, jolda-
don vyrä bilär, odyr qı vägona-
lara her jorini möhəmməq bargıldı.

Aradaqı domnak sohbəti ol-
di, deməli, vägonları sayık jera
oqedoqci (başa düş). Moskva
-Leningrad).

Ölbette 16 wagon alma ilo
etibarlı, vo bacarıktı bir adam
ojetmali idi.

E'tibarlı, adam tapılır: koo-

peratıfın sədri kirmizi, alma ta-
ceri susflu jola dusir.

Almalar vəktində qəlub
mənlən basına çatır, ne ederson
qi başka jerlərdən alma çök ej-
diqin içün Kyba kooperativinin
almalarını, alan olmır.

Kybani vägonla alma sa-
tan, kirmizi tacir" işləri bojlo
qurub baslaır, jesiq alverin.
Jesiq 7-8 manata xsysi al-
verçiləri alma satmakh, bizin
taciri taciri 4 aj janır. Moskva
da Leningrad da qeqirdi.

Anak sogarıb almalar iso
kyrtarır, bir tarafadudo tacirinç
korkur qi onisz Kyba kooper-
ativin işləri aksjar. Byra ejra
Kybaja kajitmak istajir.

Əməma kooperativ Kybada
dəmən kabağındañan kaçmamag,
vo məshariboni axra daq apar-
mag, korur aralar vo moskvad-
da qı bas komandanxa xəbar ve-
rirler qi "kalbijijə" daq muh a
ribə aparlimalıdr.

Ban komandan de mühari-
bəni kalbijijə üçün davam
etdirir ja'ni Moskvada oturmakda
davam edir. Notice nə olacaq
məlyim dur. Bir qok alma tələb
olır.

Axırdə doğridan da kalbijij-
ətədilər edilir vo kalan 4 wagon
alması, "kirmizi alma taciri" 9
-13 manata satır.

Hetta naticədə 3570 manat
de mənfət edir. Bojlo qı kooper-
ativ almə ucan bankdan qo-
turduq 27,612 manat əvəzinə
31,119 manat-pyl (sor).

Ban da ejriyən və siz de
ejriyən qı Kyba kooperativi al-
ma alverindən zərər deiil, man-
fət etmişdir.

Hetta Kyba kooperativ idarəsi-
de bi qışdırır.

Dogruland da belə olardı
əməma...
əməma...

Banqə verilecəq fajızlər vo
"kirmizi alma tacirinin" neçə
ajlıx xərcəri olmasa idi.

No ejbi by dəsəqərab-
lər, qələn dəfə mənfət edor-
lar.

Bynt anek jaztrik qı ökyc-
əqlərlərimizda bilsunlər qı-nə sa-
jak "kirmizi tacir" olmak olar.

Tacir.

تیاترو و موسیقی

باکو قوچچلاری

Bo kigje ester səxəndə keki
Ba kigje qoççulari, vənter ab tamə
sallotuda ovalan اوغانلار بىي شىلىز نوز
شەخانىنى كوت دىكىدە آرتق موقيت
قازانىدىن.

محمد علی شاه

توزىنى كورمەدىكىدە شىھىتى
كوردىكى.

تیاتروچى

اولبر, tie يومۇنلار ايجىدە اېشىارىسا
رات كىپرىسىن, بىر بىر لەزىچى ئاكىلىر.

ه مەلم و مەدى كۈزى كەنەن ساتاپىر.

مەلسان جاھىز ايجىدە ماھەرە مەندىن بىز آز
ياووق اولالارنى قۇرۇن آلوب كىپىزىلار.

تەڭ ئەپلىرلەر, بىي سەپىرلەر, قۇرمۇ
چىچ اوپلىزىلارى كەنەن سەددەن اكشىوب.

بىنلەنەتىك تەزىمىتى ساقلاقلار لار
بىن بىب دەرك كەنەن سەپىرلەر, مەسىز.

مەسىز و ئەپلىزىلار يېزىل ئەپلىزىلار
باقىل لار, ئەپلىزىلار مەسىز مەسىز.

تەھىن سەپىرلەر, ئەپلىزىلار
باقىل ئەپلىزىلار زەپلەنلەر.

باقىل ئەپلىزىلار زەپلەنلەر
باقىل ئەپلىزىلار زەپلەنلەر.

گوسترسولر که بز میلان ملااری ده
منشاند بین کشتلار کی مجباری
آشاندا تا پایه يالد

نلاه مرثیه خوان

کربلا دن قایدوب

کاشم، یکی زیارت موسی ایجون خراسان، کربلا
کوندریلهچ خر جور نولی ییون اوپیر.
ملا غیره خلا
عنوان: گنجده موقی کوچمه.

جو بالارهز

شک ایدیریک که نه یافته الله منی
اورون دانشان ایلمعیور، یوفا بیز
فیلارکی بر آیه اوپور شام ایده
یلدوزی.

«كتاب ساونه»: لازمی یه
بازی الله گوشت، یکسوزی،
پر فرقه: آیه بولمان، خرا
حضرت عباس حقی، کربلا حقی، خرا
سان حقی عنوان اولیان مکویادر
گشیز.

«قضالی»: بازیکنمان سلوم
اویر که فنا گوروش آدامان، اوکا
گوهدده درون بیرون.



یکی یول مطبعه

تیاز نومرو ٣٠٠٠

هیئت تحریریه

عنوان لو حهسي

ملا عدو. بن بر مرته خوان اوپوب
بر گوکوره کجیه کی باکو کوام
اوپرد، بر پریشی دند باکوکه کوب هیچ
بر برده کاتیه توکادیخی ییجون سمجحلا

بر تنه گدوبه کاتیه یالان ایده
بو گاکوره کوکاره کاردن ارادا
بر مسد اوپندخته خر آلساختا بشلاشیده
هیچ کیم به بیز مین جواب ویرمهده

آخردا بر کیروه بیه دیده گکه
سقشو، بن هاده مسجد اولمالطفی
یلبری، آچاق براندانه تازه آت وارد، اما
گوکوره ایلوخوا، ایل اور طرفه گکریه
شندان کن پیلهه کیلهه، اورادا منه
ایستدیکن مسجدلا خوشی تایا بریس

راثیچ ایدوره بیه دکریه ملکدالدیجاه
دوشیه: بر خلیه گدندن سکر از منزه
بانیتا چادیچ، کبروه آپریده، و جهنل
قائمه اوشاقلار دونوشوب تاخادا کی
دو گهاره بایسر دلار تاختاده دلکلرک
دن اشیق کلیرد.

گمان اشیم که ایشلاندان دلکلرک
ایستدیکه ایشلاندانه دلکلرک
گوروده اوشالاردا روشولو پیلاشان
بر اورجان دو گهاره بایسغا که بلکه
می باشدیدان سو گرا بیدن گورده که
دلکلرک لار بیوکارنک بر تنه بیوک
بر حاج شانی گوروندی، آکلارم که
بو یا اورس کلسايدر، یا ارضن کلسايس
بر قدر سوونم، جونکه کسا اولادا
مقاله مسجددا ولاحقاً و نایا، جونکه
خرستهان و سدانه مؤمن شندریزی ده
پاددان چترانماونهار.

آجیانه بیوق حیف اولین کوتوون
دو گهاره بایس مسلمان سمجیلک
علاءیل دن اولان نه بر تنه گورده
نه گید، نهه بیون کانه
بیوق تسبیح ایده که کلت، وارد،
اما سجد بوده.

سو گرا آکلارم که بو آنجاق

خرسیلک ایجون دره، جونکه تاخادا کی
با زیار آنجاق رو وندجه ایده.

آذلیت نومرو ٣٢١٩

هیئت تحریریه

لو حهسي

ملا عدو. بن بر مرته خوان اوپوب
بر گوکوره کجیه کی باکو کوام
اوپرد، بر پریشی دند باکوکه کوب هیچ
بر برده کاتیه توکادیخی ییجون سمجحلا

بر تنه گدوبه کاتیه یالان ایده
بو گاکوره کوکاره کاردن ارادا
بر مسد اوپندخته خر آلساختا بشلاشیده
هیچ کیم به بیز مین جواب ویرمهده

آخردا بر کیروه بیه دیده گکه
سقشو، بن هاده مسجد اولمالطفی
یلبری، آچاق براندانه تازه آت وارد، اما
او اوتی بیکه آت بوده

گوکوره ایلوخوا، ایل اور طرفه گکریه
شندان کن پیلهه کیلهه، اورادا منه
ایستدیکن مسجدلا خوشی تایا بریس
راثیچ ایدوره بیه دکریه ملکدالدیجاه
دوشیه: بر خلیه گدندن سکر از منزه
بانیتا چادیچ، کبروه آپریده، و جهنل
قائمه اوشاقلار دونوشوب تاخادا کی
دو گهاره بایسر دلار تاختاده دلکلرک
دن اشیق کلیرد.

گمان اشیم که ایشلاندان دلکلرک
ایستدیکه ایشلاندانه دلکلرک
گوروده اوشالاردا روشولو پیلاشان
بر اورجان دو گهاره بایسغا که بلکه
می باشدیدان سو گرا بیدن گورده که
دلکلرک لار بیوکارنک بر تنه بیوک
بر حاج شانی گوروندی، آکلارم که
بو یا اورس کلسايدر، یا ارضن کلسايس
بر قدر سوونم، جونکه کسا اولادا
مقاله مسجددا ولاحقاً و نایا، جونکه
خرستهان و سدانه مؤمن شندریزی ده
پاددان چترانماونهار.

آجیانه بیوق حیف اولین کوتوون
دو گهاره بایس مسلمان سمجیلک
علاءیل دن اولان نه بر تنه گورده
نه گید، نهه بیون کانه
بیوق تسبیح ایده که کلت، وارد،
اما سجد بوده.

سو گرا آکلارم که بو آنجاق

خرسیلک ایجون دره، جونکه تاخادا کی
با زیار آنجاق رو وندجه ایده.

- پولادش من تعجبی باردم آکوپولی بی بورادا بی معلم ایدوب دانیسان؟

- گوژلردم، بی سودان اینشاری بی اوچان خشنخانه داشیون.

و بی مردک ایشانه دلیلوب نو گرمه

بلتمتغور،

ظاهر ایدیهند بی جوق یافتس

شیرده وارد،

ایمیدی بومانی بیوهه دیمبلیدر،

«آتدهه وار اوتدهه، نه آت اوتا

باریبور، نه آت آتهه،

ادیاتخی

آنست تزویه لاره اولان دهک
گهود اورون «اوستن»

«اوستن»

آرا بر ایدنده بی اشک اله

لامدر و بزده بی کاهه بیشایریک،

فرستی الدن فاجیرهه،

بو دفعهه بی ایدیجکستر موشوع

آنلار سوزلریزا ایجندن بیوهه

حلق ایدیپس، چونکه حلق ایدیان

فاریقی ایلی چولانی

له اکتیه قول اسیر

ای عازف بیلیز دلیل بی

ای خانم ایلیل وطن

ای لاقیه ایم شنان

ساقی بیار آن خامیه

طلبه، برزز ظلیل بی

آسوده اشون ملکری

زیمشمنون بخت کیان

آسوده راحت نه بدن

آلات توجه سنهن

بیونی بیونون فاریه توجیه

چالی ده گیگران و دوچنان

نام عرا اندور خ

ساعت به ساعت دم به دم

صاحب عرا باشی کم

مسجد بازار بین دکان

اکوئی جیه مهکر

آیانه بیان عاجز قیبر



باکو کوچه لریندہ

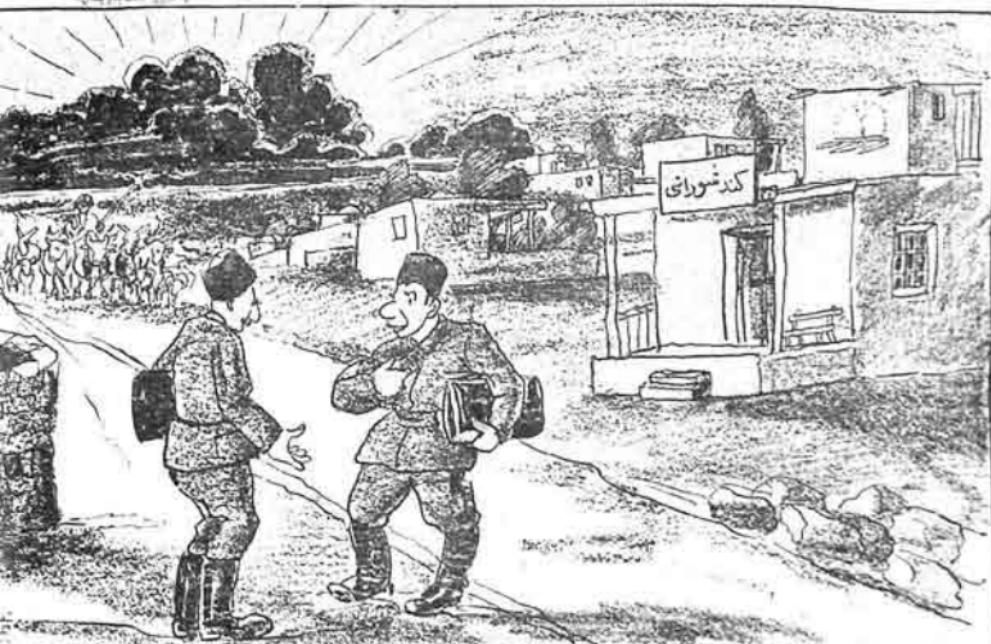


خولیقان - خاتم اذن ویرگز، سرگله تائیش اویم.

بودا بیرجور یورد سیز اوشا قالار

مکتبه عزفیل گورنادیل ایشتمیل پاشاغا خانلی چیزیلار.

مکتبه عزفیل بیلار



لەن - نەنلىكى، ئەنلىكى يېس ئەن خارادا يەنچەلىقى،
ئەنلىكى ئەنلىكى ئەنلىكى ئەنلىكى ئەنلىكى ئەنلىكى